

**XII. THE FOX AND THE CAT. Collected by J. H. Hill, June, 1962.
Told by Rosinda Nolasquez.**

1. kawisish ku'ut pehiwqal, muku'ut gaatu. 2. muku'ut pentaxwi piyamanga pe'melyewen wiyika mi'ipa maas naxanish pemiyaxwenive. 3. muku'ut pe' kawisish peyax, "ne'en maas naxanish". 4. peyax ku'ut pe' gaatu, "qay", peyax ku'ut, "ne'en maas e'nish", peyax ku'ut. 5. "chinga qwel awali menma'a me qwene chawaya'a", peyax ku'ut. 6. "qay", peyax ku'ut pe' kawisish. 7. "ne'en maas naxanish, naxanish", peyax ku'ut, "e'e eve'aw". 8. "ne'en etire ya'iwet", peyax, "chinga qwene ya'ya'a qwep qay hax ninameyelu", peyax ku'ut. 9. muku'ut pe' gaatu piyama, "qay", peyaqal, "ne'en iyaxwe emay etire nexanish. 10. sulit emay nehiwchuqal, "peyax ku'ut, "netaxwi mixanuk pexanuk ya'neyingiypi", peyax ku'ut. 11. "neqwen kelawat chawe". 12. muku'ut "qay", peyax pe' kawisish. 13. "ne'en maas ya'iwet", peyax ku'ut. 14. muku'ut wischam pemneq nanxachim, amiva'chim. 15. muku'ut awalim pemneq pish'emay siinku. 16. muku'ut pe' peyax gaatu ... pem ku'ut awalim pemkush, pemtepinpe'men. 17. pem ku'ut awalim pem tepinva'achim pe'miyaxwen. 18. muku'ut pe' gaatu peyax, "emay epe piyu'pan hiwchu, e'ey emay qwa'iqtam", peyax ku'ut. 19. "qay", peyax ku'ut, "neqwen ya'yingiy". 20. muku'ut "qay hax nimixe, qay qwep hax axwechim kumu ne'ey", nanxachim qay mipa ninamayelu", peyaqal ku'ut. 21. muku'ut, "ichaam", peyax pe' gaatu. 22. muku'ut iyaxwen emay awalim pemneq ku'ut, axwanga pemeve ku'ut pe'mi'awlu. 23. muku'ut ya'peyingiy pe' kawisish ewepeka piyama, muku'ut pe' gaatu chawepeyax, ngaqpeyax avaxat pewelanga. 24. muku'ut axwechi pemnenmin kawisichi. 25. muku'ut pe' etire aye panga pemi'awluqal. 26. muku'ut pichakwinuk pipe'meq.

**XII. THE FOX AND THE CAT. Collected by J. H. Hill, June, 1962.
Told by Rosinda Nolasquez.**

1. Fox was there, and Cat. 2. And they were always arguing around all the time about who was more of a man. 3. And that fox said, "I am more of a man". 4. And the cat said, "No", he said, "I am smarter", he said. 5. "If a dog should come, I can climb", he said. 6. "No", said the fox. 7. "I am more of a man, a man", he said, "than you". 8. "I am a real runner", he said, "If I run, no one can catch me", he said. 9. And the cat kept on, "No", he said, "I am definitely more of a man. 10. One thing I know", he said, "I run away myself, one way or another", he said. 11. "I can climb a tree". 12. And "No", said the fox. 13. "I am a better runner", he said. 14. And two men came, hunters. 15. And right behind came five dogs. 16. And the cat said ... the dogs were barking, they were tracking. 17. They were tracking dogs, 18. And the cat said, "Now you will know, however, they are just going to eat you", he said. 19. "No", he said, "I can run away. 20. And "Nothing can do anything to me, no one is quite like me, those men will never catch me", he said. 21. "And "All right", said the cat. 22. And suddenly the dogs came, they came up to them. 23. And the fox kept running away to the west, and the cat climbed up and sat in a cottonwood tree. 24. And they chased that fox. 25. And he soon came to water. 26. And they caught him and killed him.